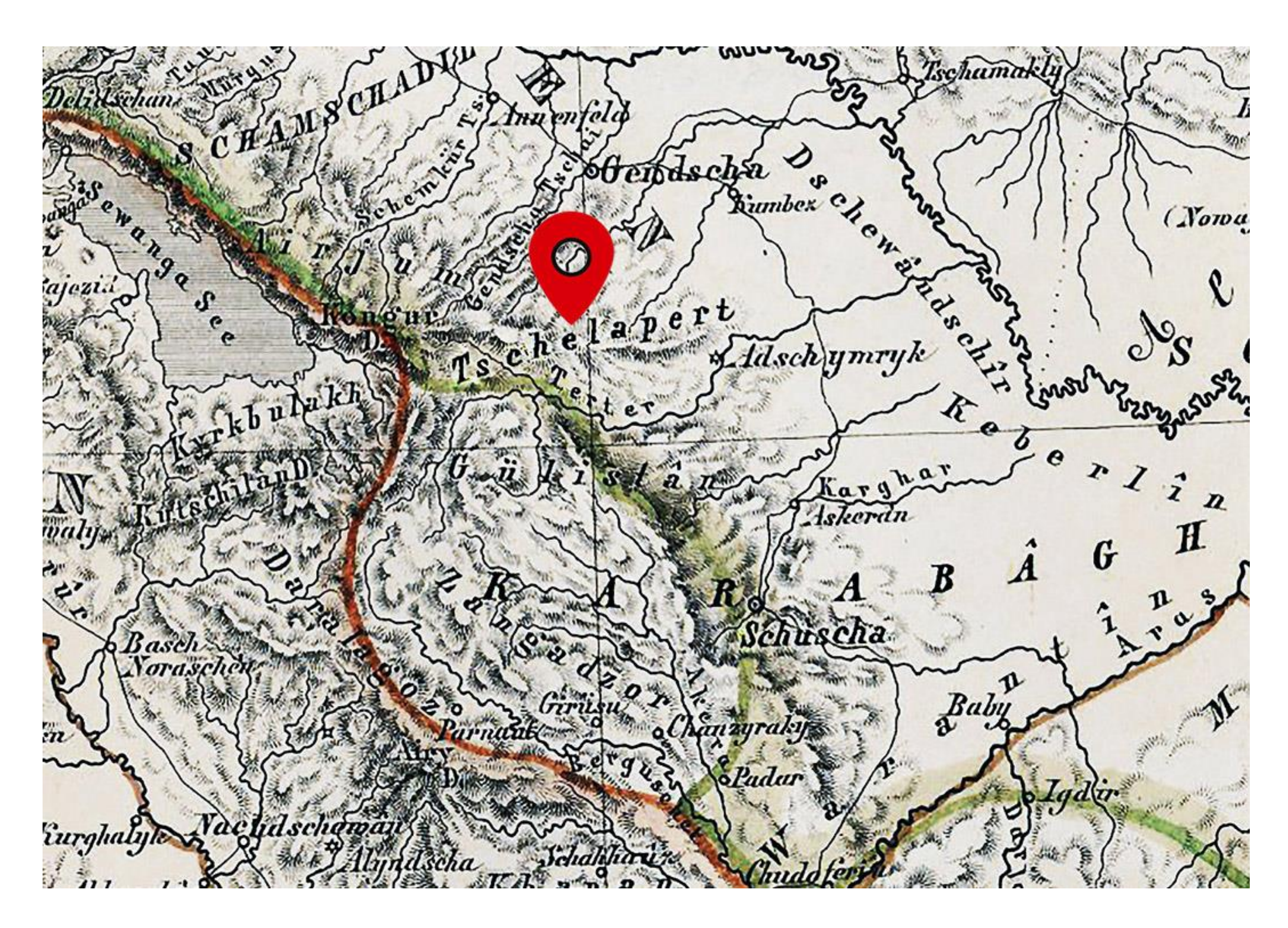


Dr. Telman Ibrahimov
Azerbaijan National Academy of Scientists

ЛЕГАЛИЗАЦИЯ КАВКАЗСКИХ КОВРОВ С ФЕЙКОВЫМИ НАДПИСЯМИ

на примере Карабахского ковра начала XX века из коллекции Virginia Museum of Fine Arts, Richmond

Оригинальный Карабахский ковер Chelabert (Eagle Kazak, Sunburst) из коллекции Virginia Museum of Fine Arts соткан в начале XX века в Карабахе (Азербайджан). Коммерческие размеры ковра, дизайн, красители, тип и плотность узлов ковра полностью совпадают с аналогичными коврами, имеющимися как в Азербайджанских, так и Европейских, Американских музейных и частных коллекциях.

Производством и продажей таких ковров на Европейские и Американское рынки в начале века занимался Российский Императорский «Кустарный Комитет». В творческих мастерских Кустарного Комитета (Тифлис) был переработан, упрощен и уменьшен дизайн старого Карабахского ковра «Челеби» Сефевидской эпохи. Название ковра “CHELEBI” в Сефевидской эпохе употреблялось в значении – «Божественный ковер». Собственно термин «Челеби» означает духовный сан, святость.

Несколько Сефевидских ковров «Челеби» и аналогичных ковров XVIII века сегодня хранятся в Музее Турецкого и Исламского искусства (Стамбул),

Victoria and Albert Museum, Thyssen Bornemisza collection, Museum of Fine Arts, Boston, Roman Zalessky collection and etc.). В европейской классификации старые ковры «Челеби» известны как “Dragon carpets”, “Early Karabakh Carpets”, “Blossom Carpets”.

После распада Сефевидского государства, в период Карабахского ханства ковры с дизайном «Челеби» продолжали ткаться в исторической области Карабаха Chelabert. Область Chelabert входила в конфедерацию Melikdoms of Karabakh “Khamsa”. “Khamsa” Melikdoms представляли собой обьединение пяти административно-территориальных областей Карабаха, управляемых вассалами (melik) Карабахского хана. Титул вассала «melik» на Азербайджанском языке означает «владыка/князь».

Кустарный Комитет экспортировал ковры с обновленным дизайном «Челеби» на международный рынок. Предназначенные на экспорт ковры ткались из высококачественной шерсти, профессиональными ткачами сначала в мастерской города Шуша, а затем, в Челабертских деревнях Туг и Тертер . Новые ковры получили - новое торговое название «Chelabert», с которым они и отправлялись в Европу и Америку.

Коммерциализация коврового производства Кустарным Комитетом обусловила ткачество ковров «Chelabert» в нескольких стандартных размерах. В зависимости от требуемого размера, медальон ковра просто повторялся по вертикальной оси. Размеры ковров были обусловлены их стоимостью. Для соответствия определенному ценовому стандарту, порою приходилось ткать только половину медальона при достижении ковром нужного размера.

Самый маленький размер ковров этой серии имел один медальон, чуть больше - 1.5 медальона, 2 медальона, 2.5 медальона, 3-х и 4-х медальонные.
Средний размер ковров этой серии 145 Х 225см. Все ковры ткались исключительно в ковровых мастерских под строгим контролем старшего мастера и внесение каких-либо надписей в эти коммерческие ковры было исключено.

Медальон и цвета ковра, дизайн бордюрной полосы ковров этой серии были унифицированы. Имели место частичные заполнения пустот ковра мелкими традиционными мотивами, не влияющими на общий дизайн ковра.

Несколько ковров из этой серии были отправлены на американский рынок. Один из них был приобретен спекулянтами перекупщиками. С целью прибыльной перепродажи, в ковер была внесена армяно-язычная надпись «Тер Микаэл Сарибеков» (имя собственное) и дата: 1850. С этой надписью ковер был приобретен коллекционером Robert A. Fisher, который впоследствии подарил всю свою коллекцию ковров Virginia Museum of Fine Arts».

Но у ковра не было серьезного провенанса, подтверждающего его дату и армянское происхождение. Ковер не был известен коллекционерам и широкой общественности. Для решения этой проблемы «Armenian Rugs Society» организует в 1980 году выставку этого ковра в Музее Текстиля и оплачивает издание каталога.

Через 4 года «Armenian Rugs Society» организует демонстрацию этого ковра на выставке армянских ковров в Kimbell Art Museum, Fort Worth, October 6 - December 30, 1984. "Alex and Marie Monogian Fondation" (Detroit, Michigan), пропагандирующий армянскую культуру в США, спонсировал издание Каталога этой выставки. Авторы Каталога "Weavers, Merchants and Kings". The Inscribed Rugs of Armenia (1984) Lucy Der Manuelian and Murray L. Eiland.

В 1985 году уже Dennis R. Dodds помещает фотографию и описание этого ковра в каталоге «Oriental Rugs: The Collection of Dr. and Mrs. Robert A. Fisher in the Virginia Museum of Fine Arts.

Таким образом, серийный ковер, который был соткан не деревенским ткачем в деревне, а профессиональным ткачем ковровой мастерской Кустарного Комитета, получил провенанс, легализующий его фейковую надпись и дату.

Способ, описанный выше, является одним из типичных при легализации Кавказских ковров с фальсифицированными надписями и датами. Как показывает практика, большинство таких операций спонсируются и продвигаются "Armenian Rugs Society" и мелкими торговцами. По их мнению, ковер с внесенной в него надписью и датой приобретает более высокий товарный и коллекционный статус. Такие фейковые ковры имеются почти во всех крупных музеях и частных коллекциях. И кстати, фейковые даты довольно часто встречаются и в арабоязычных надписях на Кавказских коврах.

Те, кто занимаются Кавказскими коврами, а не политикой, и криминальным ковровым бизнесом, прекрасно знают происхождение, типологию и примерную дату создания ковров без всякой надписи. Подлинные надписи на Кавказских коврах встречаются часто, но ни одна из них так грубо и бесцеремонно не уродует ковер.

Есть примеры, когда надпись очень крупно и демонстративно соткана в аутентичном ковре. Но даже в таких коврах надпись не размещали грубо и случайно. Присутствие надписи в таких подписных коврах было преднамеренным и имело информационное значение. Но даже при этом, надпись не дискредитировала дизайн и художественную ценность ковра. Надпись же на коммерческом ковре из коллекции Роберт А. Фишер в Virginia Museum of Fine Arts, Richmond добавлена позже, непрофессионально и грубо «втиснута» в «пустоты» коврового дизайна.

Не ускользает от внимания и критическая разница между уровнем профессионализма аутентичного ткача ковра и ткача надписи. Один и тот же ткач

ковра не мог так идеально соткать сложные криволинейные и изящные мотивы ковра и одновременно, так непрофессионально соткать надпись… Их ткали разные ткачи, в разное время.

Вызывает удивление и дата 1850 на ковре. Надо сказать, что с конца 17-го века до середины 18 века старые ковры «Chelebi» ткались в больших, (Сефевидских) размерах. В Период Ханств Азербайджана и вплоть до начала деятельности Кустарного Комитета (1899-1914) ковры несколько уменьшились и упростились. Ковры периода Кустарного Комитета еще более уменьшились в размерах и медальон стал крупным, основным мотивом ковра.

Размеры ковра с армянской надписью из коллекции Фишер Virginia Museum of Fine Arts, Richmond слишком малы (148X210см.) и декор ковра предельно лаконичен для ковров 1850-го года. Его размер и лаконичный дизайн полностью соответствуют стандартам серийных ковров Кустарного Комитета.

В 60 годы XX века в европейских и американских каталогах этот ковер назывался "Chelab**i**rd" (7. Plate22,23), "Kasak"/"Kazak"/"Kasak Eagle"/"Adler Kasak". В 70-ые годы название "Chelab**i**rd" исправляется на "Chelab**e**rd" и в это же время набирает популярность новое английское название -"Sunburst".

С 80-х годов в ковровых дискуссиях начинает муссироваться идея о том, что дизайн Карабахского ковра "Chelabert" имеет армянское происхождение. В армянской версии названия последняя буква слова Chelaber**t** - заменяется на букву "d" - Chelaber**d**. Слегка и незаметно измененное название уже связывалось не с топонимом, где традиционно ткались эти ковры, а с армянским словосочетанием "Chela berd", означающим «Водная крепость/Крепость на воде». Надо сказать, что в Карабахе никогда и нигде не было «Крепости на воде». В распространении этого измененного названия исключительную роль сыграл "Armenian Rugs Society".

В Советское время, по инициативе компании «ЗАКГОСТОРГ» («**Зак**авказская **Гос**ударственная **Торг**овля») в Азербайджанском Карабахе вновь начали ткать этот дизайн с образца ковра Кустарного Комитета. Ковры ткались в деревне Chelebi недалеко от города Барда и еще одной деревне Челеби в Джебраилском районе. Ковры, поступавшие из этих деревень на внутренний рынок, вернули знаменитому дизайну его старое название "Chelebi".

С началом массового производства этих ковров в мастерских «АзерХалча» ("AzeriCarpet") и продажей их на Советском рынке, за ними окончательно утвердилось название "Chelebi.

В случае с ковром из коллекции Robert A. Fisher (Virginia Museum of Fine Arts), спекулянты, незнакомые с историей Кавказского производства ковров, попытались еще больше «состарить» и без того старый Карабахский ковер. Надпись, грубо «перечеркивающая» ковер, превратила традиционный ковер в плакат, который всем что-то должен доказать...

В результате такого грубого и преднамеренного вторжения в аутентичный ковер, проиграл не только сам ковер, но и все те, которые просто, без всякой политики и фейковых дат любят подлинные Кавказские ковры.

Иисус сказал:

Берегитесь закваски фарисейской, которая есть лицемерие.
Нет ничего сокровенного, что не открылось бы, и тайного, чего не узнали бы
От Луки: 12. 1-2

References:

1. Azerbaijani carpets from the Museum of Turkish and Islamic Arts Collection. Istanbul, 2019, pages 65,67,69,71,73,75,77,81
2. Kurt Erdmann. Seven Hundred Years of Oriental Carpets. University of California Press. Los Angeles. 1970. Page 110, plate 130.
3. Peter Bausback. Antike Meisterstücke orientalischer knüpfkunst. Jubiläumsausgabe 1975. Page 117.
4. Jon Thompson. Carpet Magic. The art of carpets from the tents cottages and workshops of Asia. Barbican Art Gallery 1983. Page 113.
5. Rugs and Flatweaves of the Transcaucasus. A Commentary by Richard E. Wright. Pittsburgh, PA 1980. Page 49(plate 12)
6. Lucy Der Manuelian, Murray L. Eiland. Weavers, Merchants and kings. Kimbell Art Museum. Fort Worth. 1984, pages 78,79
7. Kaukasische Teppiche. Austellung 17.11-16.12.1962 Museum für Kunsthandwerk Frankfurt
8. Telman Ibrahimov. Sufi confession “Chelebi” and their famous Karabakh carpet. https://www.academia.edu/44381126/SUFI_CONFESSION_CHELEBI_AND_THEIR_FAMOUS_KARABAKH_CARPET
9. Telman Ibrahimov. Karabakh carpets from the collection guested at its relatives in the Azerbaijan Museum of the Carpet. https://www.academia.edu/39751711/KARABAKH_CARPETS_FROM_THE_LUVR_COLLECTION_GUESTED_AT_ITS_RELATIVES_IN_THE_AZERBAIJAN_MUSEUM_OF_THE_CARPET
10. Latif Kerimov. Azerbaijani carpet. Vol III, Baku, 1983, pages 156-159.
11. Murray Eiland. Oriental Rugs from Pacific Collections. Exhibition catalog of the VIth International Conference of Oriental Carpets - San Francisco, Bay Area Rug Society 1990

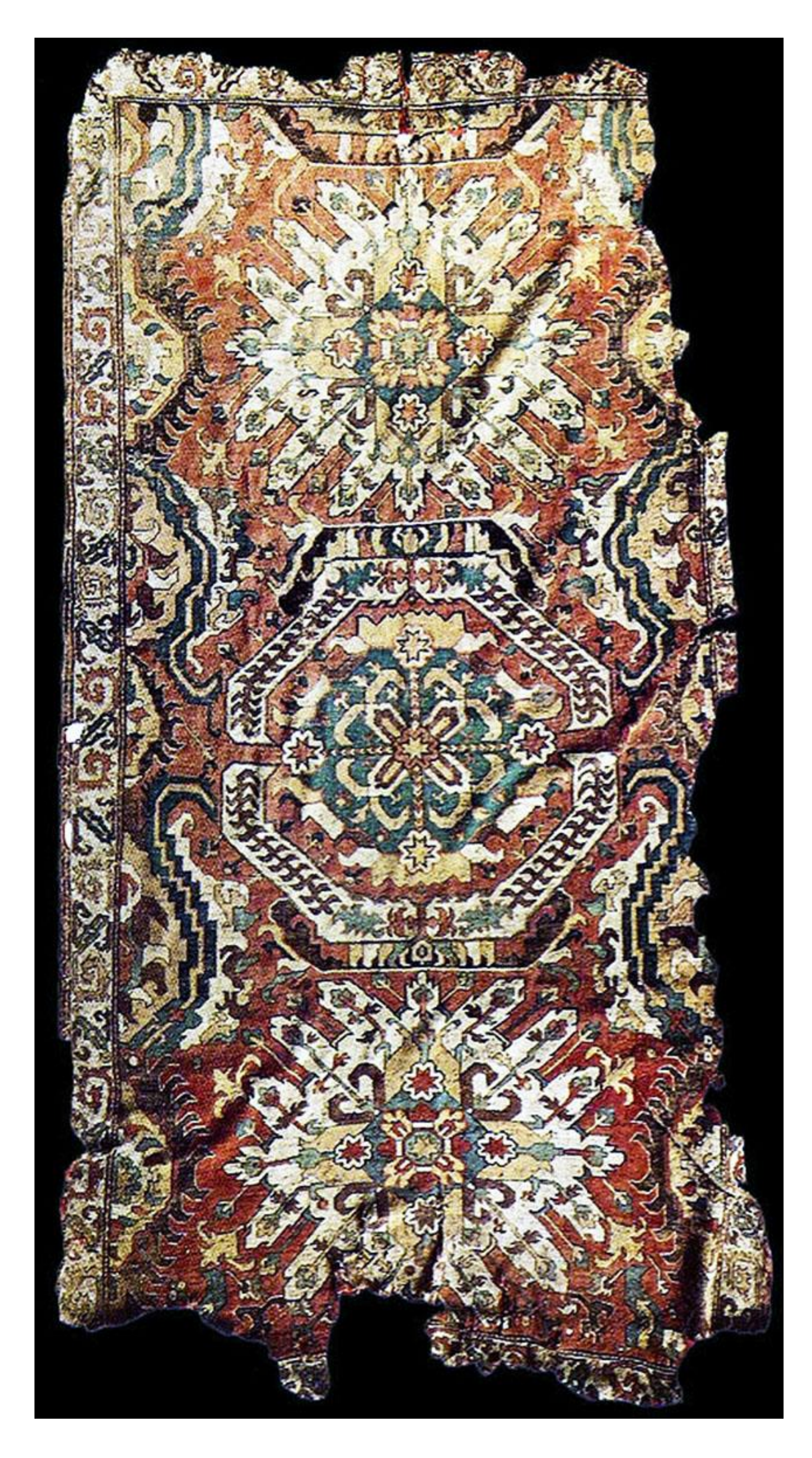
ИЛЛЮСТРАЦИИ



Fragment of a shaped carpet woven for the Shrine of Shah Neʿmatullah Vali in Mahan, Iran, 1066-–1067 AH (1656-–57 CE). National Museum of Bosnia and Herzegovina.



Early Karabagh Dragon rug. Published: Oriental Rug Co. Newsletter, Berkeley, Vol. IV, No. 1, Jan. 1975. Fig. 8.



“Chelebi” (Sunburst), 17th century. Museum of Turkish and Islamic Art



Karabakh, “Chelebi” (Sunburst). Early 18th century, Safavid Period.
Formerly Wher Collection



Karabakh, “Chelebi” (Sunburst). Azerbaijani Khanates Period (XVIIIth century).
Private collection. Schloss Ehningen, Baden-Württemberg



Chelabert, Karabakh, Barda, Azerbaijan. Mid. XIXth century.
Victoria_and_Albert_Museum

23 KARABAGH - Tschelabird

Größe: 135 x 188



Im rotgrundigen Mittelfeld große Mittelrosette, wie sie für Adler-Kassaks typisch ist. Oben und unten halbierte Rosette, umgeben von großen Lanzettblättern. Borte wie bei Teppich Nr. 22.



Kette	W · S-Drehung, 3fach · gezwirnt ungefärbt, weiß
Schuß	W · S-Drehung, 2fach · gezwirnt gefärbt, dunkelbraun 2 Schüsse · 1. gerade; 2. gewellt
Flor	W · Z-Drehung, 2fach · ungezwirnt Knoten III · H 32 · B 26 · qdm 830
Oberkante Unterkante Seiten	keine Originalbefestigung

Page from the book: Kaukasische Teppiche. Austellung. 17.11-16.12.1962
Museum für Kunsthandwerk Frankfurt, plate 23



Karabakh Rug, Sunburst (Chelaberd) design. XIXth century. Virginia Museum.
Armenian inscription: Ter Mikael Saribekov 1850



Sunburst (Chelabert), Karabakh. Early XXth century.
Canada, Calgary University Gallery



Sunburst (Chelabert), Karabakh. Early XXth century. Sotheby's sale (2005)



Chelabert (Sunburst), Karabakh. Early XXth. century. Louvre Museum



Eagle Kazak (Chelabert Karabakh) Early XXth century. Private collection



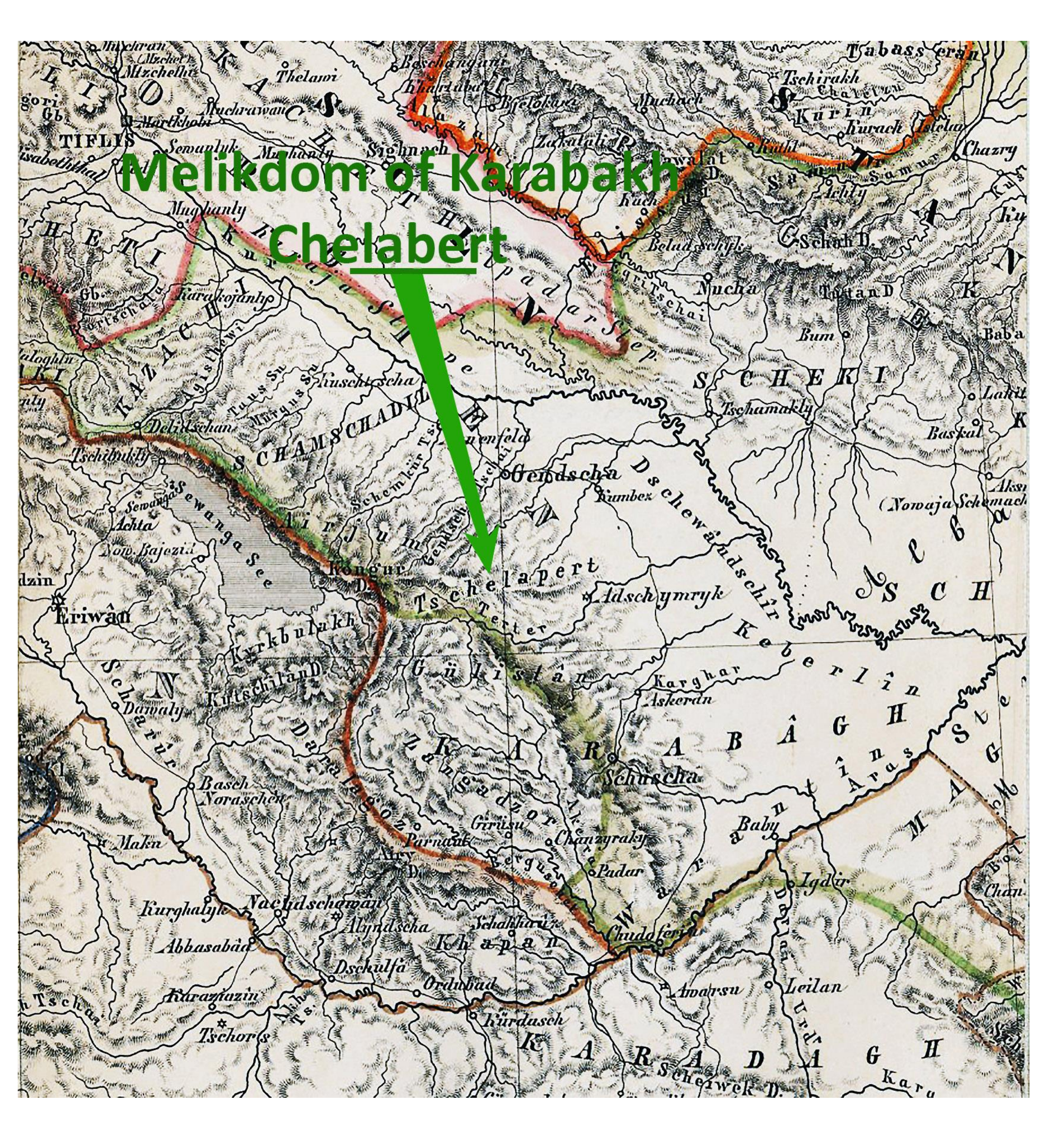
Chelabert (Sunburst), Karabakh. Early XXth century.
Azerbaijani Carpet Museum



Chelabert (Sunburst), Karabakh. Early XXth century.
Azerbaijani Carpet Museum



Chelabert (Sunburst), Karabakh. Early XXth century.
Claremont Rug Company



Map. South Caucasus, 1856. Melikdom of Karabakh - Chelabert
written by a foreign traveler and cartographer in the form of **Tschelapert**